



FR	Ponceuse plâtre orbitale et excentrique Brushless (Notice originale)
EN	Brushless orbital and eccentric plaster sander(Original manual translation)
DE	Bürstenlose orbital- und exzentrische Gipseschleifmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Lijadora de yeso orbital y excéntrica sin escobillas (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Levigatrice per gesso orbitale ed eccentrica senza spazzole (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Lixadeira para gesso orbital e excêntrica sem escovas(Tradução do livro de instruções original)
NL	Borstelvrije orbitale en excentrische gips schuurmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Τριβείο γύψου χωρίς βούρτσες, οριακό και εξαιρετικό (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Szlifierka do gipsu orbitalna i ekscentryczna bez szczotek (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Harjaton orbitaalinen ja eksentristi kipsihiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Borstfri orbital och excentrisk gipsslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Безщетков шлайфмашина за гипс, орбитална и ексцентрична (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Børsteløs orbital og ekscentrisk gips slibemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Slefuitor de gips orbital și excentric fără perii (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Бесщеточная шлифовальная машина для гипса, орбитальная и эксцентриская
TR	Fırçasız orbitallı ve eksantrik alçı zımparalama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CZ	Bruska na sádrokarton orbitální a excentrická bezkartáčová (Překlad z originálního návodu)
SK	Brúska na sadrokartón orbitálna a excentrická bezkartáčová (Preklad z originálneho návodu)
HE	תירוּקֵמ תוארורֵמ סוגרת) תוּשרבֵמ אלל תירטנצקאו תילטריבוא סבג היֵש תנוכֵמ
AR	(قيلصلال تاميلعلال نم قمجرتال) شرف نوډب قيوئرتسلاالو قيوئفأال سبجل قرفنص قلا
HU	Kefe nélküli orbitális és excentrikus gipszcsiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Brusilnik za omet brez krtačk, orbitalni in ekscentrični (Prevod iz izvirnih navodil)
EE	Harjatud orbitaalne ja eksentriiline kipsihöõvel (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Bez suka orbitāla un ekscentriskā apmetuma slīpmašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Bešepetinis orbitinis ir ekscentrinis gipso šlifavimo įrankis (Vertimas iš originalių instrukcijų)
HR	Brušenje žbuke bez četkica, orbitalno i ekscentrično (Prijevod prema originalne upute)



BDWS 400

Professional Machine



115175-Manual-20250321 © FAR GROUP EUROPE





2 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestenie dílov stroja / תיאור ותיאור חלקי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

B

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestenie dílov stroja / תיאור ותיאור חלקי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstadišana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

C

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Papkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנית הקרטון / מכסותי التاركونة / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

D

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaż maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makeninin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרבנת המכונה / تجميع أجزاء الآلة / A gép összerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

E

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makeninin kullanışlılığı / Funkce stroje / Funkcie stroja / funkcionalitate / Mašinos funkcionalumas / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaalsus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionalumas / Funkcionalnost stroja

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C

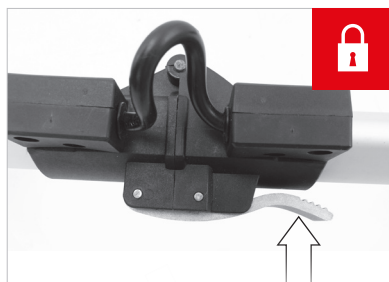
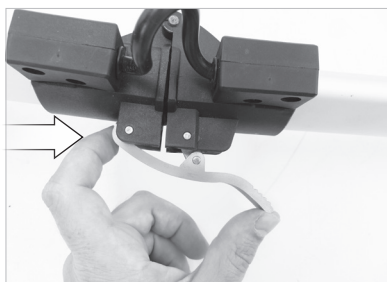
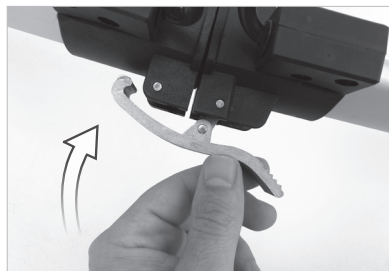


05 x2



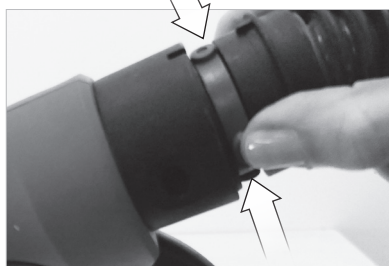
D

01



01

PRESS



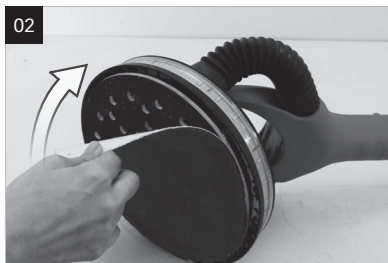
Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

05

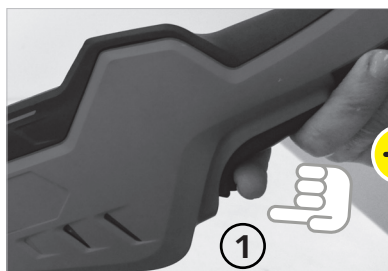
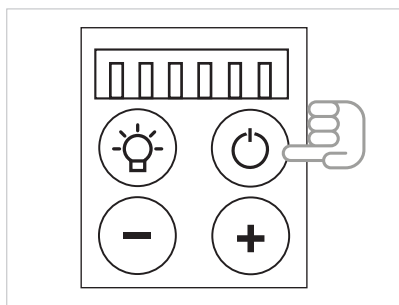
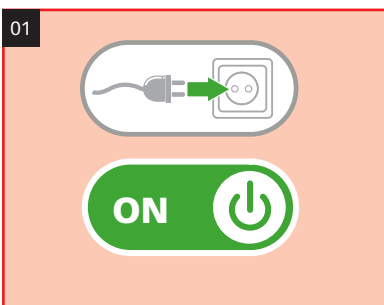


ø 225 mm

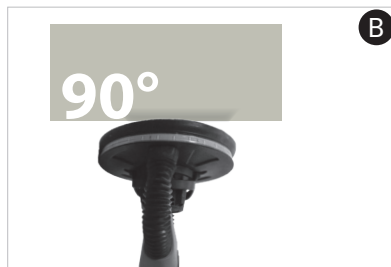
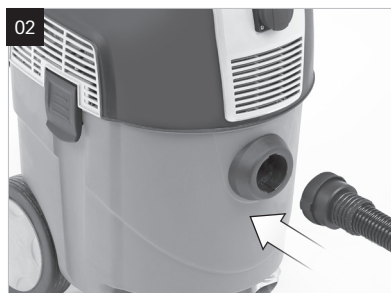


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

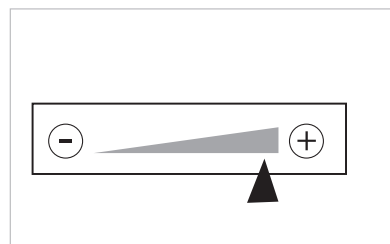
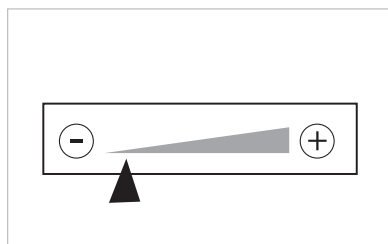
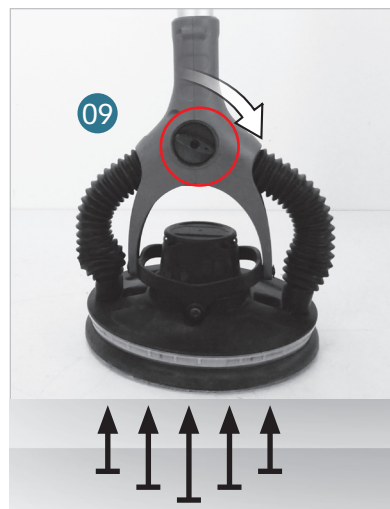
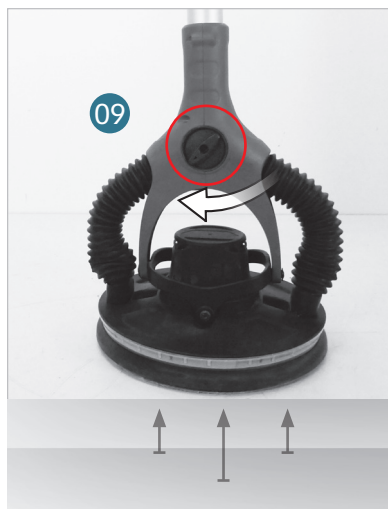
E



E



E



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen
- Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Vol'ba
- היצפוא - رايخ - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

REF : NETUP 30AUTO
101231



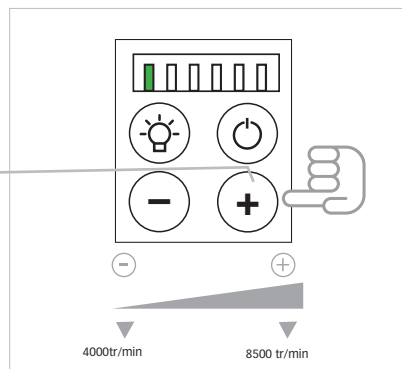
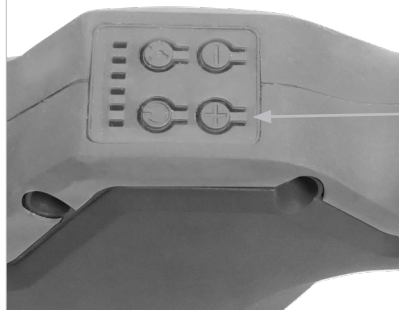
FONCTION DECOLMATAGE



REF : NETUP 30PB
101211



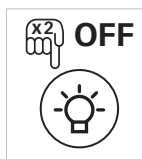
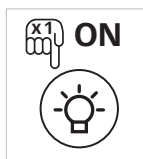
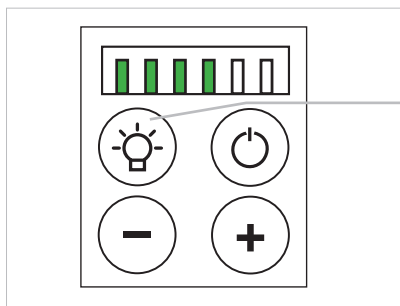
04



	① 4000 / min⁻¹
	①+② 5000 / min⁻¹
	①+②+③ 6000 / min⁻¹
	①+②+③+④ 7000 / min⁻¹
	①+②+③+④+⑤ 8000 / min⁻¹
	①+②+③+④+⑤+⑥ 8500 / min⁻¹

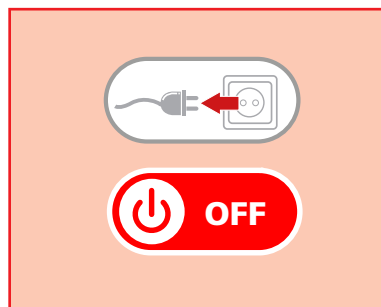
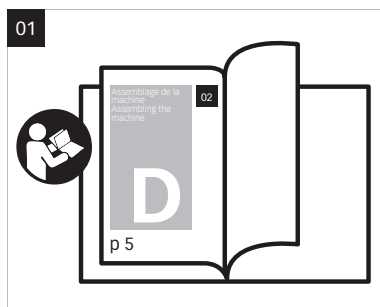
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E



Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval -
Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenек / seçim - Volba - Volba - מוצע /
- Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele



115975:
x 6 : A 80 -100 -120 -150 -180 - 240



113487:
Plateau de ponçage + 3 abrasifs mailles



115910:
x 6 : 2X A80- 2X A120 -2X A180

Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 Levier de serrage
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 variateur d'extraction des poussières
- 10 -
- 11 -
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 -

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 Tightening lever
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 dust extraction variator
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilator intake

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 -

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 Spannhebel
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 -I
- 09 Staubabsaugungs-Variator
- 10 -
- 11 -
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 Palanca de sujeción
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 Colector de polvo
- 08 -
- 09 Variador de extracción de polvo
- 10 -
- 11 -
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 Leva di serraggio
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 Variatore di estrazione della polvere
- 10 -
- 11 -
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi
fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 -

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 Alavanca de aperto
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 Variador de extração de poeira
- 10 -
- 11 -
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios
de aerção limpos e livres de poeira
- 02 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 Spanhendel
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 Stofafzuig-variator
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier
(zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 Μοχλός σύσφιξης
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 Ρυθμιστής εξαγωγής σκόνης
- 10 -
- 11 -
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού
(βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Αντικατάσταση των αναλωσίμων

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 -

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wylłącznik - regulator prędkości
- 04 Dźwignia zaciskowa
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 Zmiennik odsysania pyłu
- 10 -
- 11 -
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego (patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontataso
- 03 Nopeuden säätö
- 04 Kiristysvipu
- 05 Hiomapaperi
- 06 Hiomapaperin kiinnitysjärjestelmä
- 07 Pölynkerääjä
- 08 Pölypussi
- 09 Pölynpoiston säätölaite
- 10 -
- 11 -
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus (katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriilto
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 -

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 Spännarm
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 Stoftavskiljare variator
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 -

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифване с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 затягане
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 Регулатор за изсмукване на прах
- 10 -
- 11 -
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на
отворите за вентилация чисти от прах
- 02 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 Fastspændingshåndtag
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 Støvaftværk variator
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 -

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 Levier de strângere
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 Variator de extracție a prafului
- 10 -
- 11 -
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele masinii**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Inlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Curatare si intretinere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 -

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 Зажимный рычаг
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 Вариатор вытяжки пыли
- 10 -
- 11 -
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 Sıkma kolu
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 Oz toplayıcı
- 08 -
- 09 Toz toplama değiştirici
- 10 -
- 11 -
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 -
- 02 -

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 -

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač
- 02 Deska na broušení
- 03 Ház deštiřicisi
- 04 Stahovací páka
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 Variátor odsávání prachu
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru (viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

Serížení stroje

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 -

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 Sťahovacia páka
- 05 Brusný papier
- 06 - papiera
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 Variátor odsávania prachu
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Pripevnenie lapača prachu
- 02 Pripevnenie brusného papiera (pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 -

מכללי המכונה איתורשל מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03 שנאי המהירויות
- 04 מנוף הידוק
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 -
- 09 קבא תאצוה הנתשמ
- 10 -
- 11 -
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
- 03 התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנועה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -
- 02 -

נקיון חזקה

FIG. G

- 01 -
- 02 -

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 -

תوصיף ו תחיד אجزא الآلة

FIG. A & B

- 01 מפתח تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03 مغير السرعة.
- 04 رافعة القبض
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مُجمّع الجذاذ
- 08 -
- 09 رابغلا جارختسا ريغم
- 10 -
- 11 -
- 12 مخارج التهوية

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 -
- 02 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 -
- 02 -

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية التابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكنة و مخارج
- 02 -

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 Szorítókar
- 05 Csiszolópapír
- 06 --
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 Porelszívó variátor
- 10 -
- 11 -
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 -

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 Vzvod za vpenjanje
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 Variator za odstranjevanje prahu
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Käävitus/kinnipanekulülit
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 Survehoob
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 Tolmu eemaldamise variatsioon
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käävitamine ja peatamine
- 02 Ümberlülitamine
- 03 Tolmuimeja sisselülitamine
- 04 Ümberlülit kasutamise

Masina seaded

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmu vabadena
- 02 -

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stals
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 Prispaudimo svirtis
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 -
- 09 Putekļu izsūkšanas mainītājs
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilācijas angos

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montaža

FIG. D

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulešana

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Aizvietot pateretas dalas

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaiss ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulkių
- 02 -

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 Piespiešanas svira
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 Dulkių ištraukimo keitiklis
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Putekļu rekuperatora uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana (skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turėt mašinų un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 -

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 Poluga za pritezanje
- 05 Brusnim papirom
- 06 -
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 -
- 09 Varijator za usisavanje prašine
- 10 -
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira (vidi zamjena konzumiranih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 Korištenje Dimmer

Postavke stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Zamjena konzumables

FIG. G

- 01 -
- 02 -

Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 -

	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
---	---	--	----------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	400 W
--	---	---	--------------

		ø 225 mm
---	--	-----------------

	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušchio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	4000 - 8500 min⁻¹
---	--	---	-------------------------------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خضض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
---	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	--	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
--	--	---	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X
--	--	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnosto : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опашност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
--	--	--	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Terno : Raskus Svoris Svars Težina	4,60 kg
---	--	--	---------

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrykknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	80 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljdstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektnivå: مستوى الصوت الخرجي. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	88 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

80 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

88 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonsnivå: مستوى الارتجاج أ.ج. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	3,22m / s²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a
Incertitude K

3,22 m/s²
1,5 m/s²

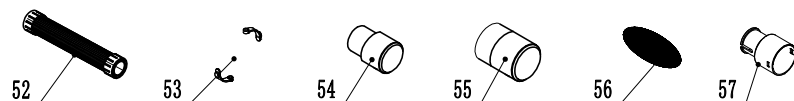
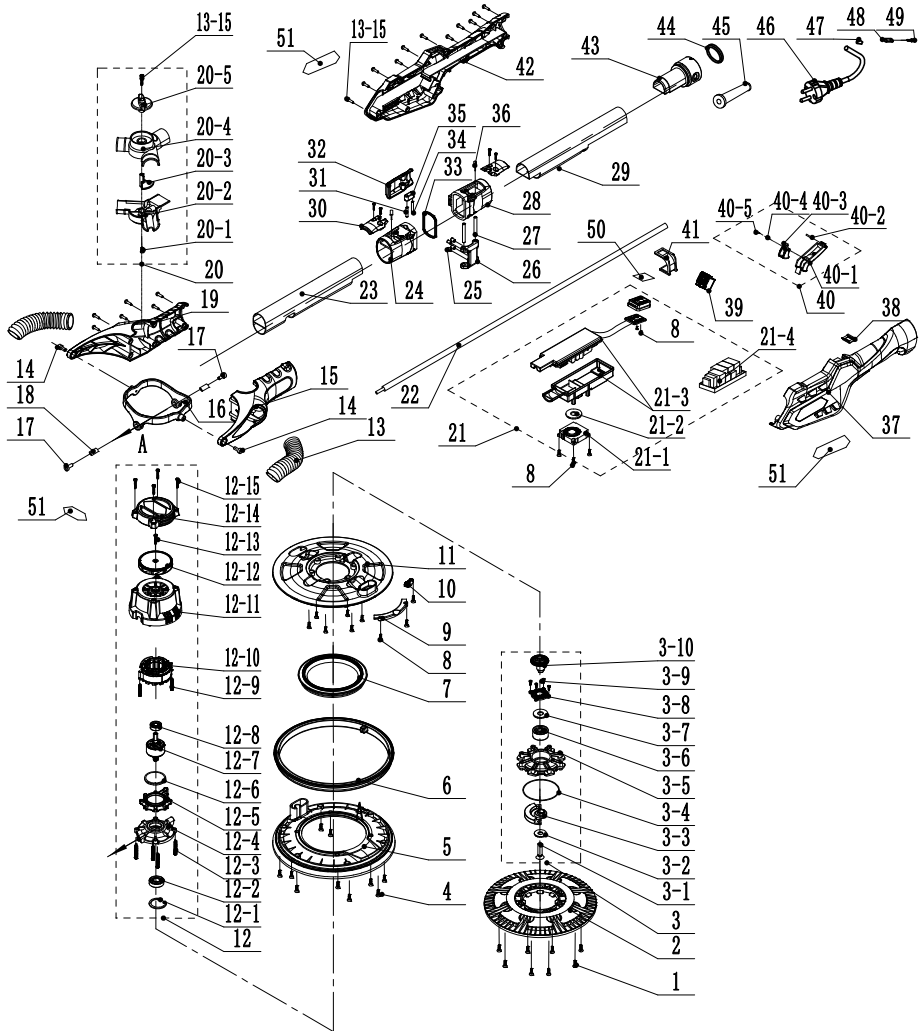
L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.
Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayiniz : Nevy hazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×
---	---	--	----------

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوندلما فاما بال يفرجت ريوندلما فاما بال قاباؤلما فعول غنلما او قوب غنلما Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojuams otrrējējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
--	--	---	----------



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSEKTLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARÁCIA
ΑΤΤΙΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nízsíe podpisany
Undertegnede,
الموقع أدناه
Alulirott,
Podpisani,
Apakšá parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiaro che,
Declares that,
Oowiadzca niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijeleltem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklårt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящето
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine /
Στεφάνη αμφοβολή / Szfizerka prostokatna oscylacyjna / Tashiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Vanepulser /
Mašina de slefuit orbitală / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlattma makinesi / Orbitalni bruska / Obežná bruska /
אלה חרצל גדאדי / Orbitalis csiszológép / Bruslinik za stene / Orbitaallihvija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitală slipmašina

code

FARTOOLS / 115175 / BDWS 400/ R7212

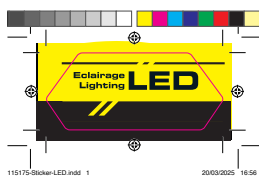
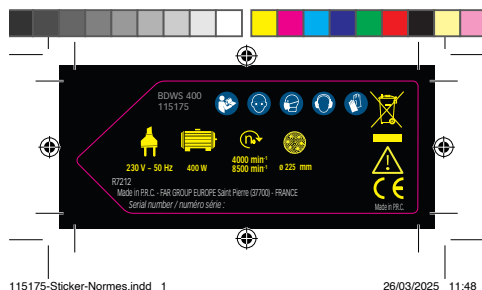
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpowiada normam ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
Bán az irányítványoknak megfelelni a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktīvidele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU/2015/863/EU 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN IEC62841-2-3:2021+A11:2021
EN ISO12100:2010

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
26/03/2025
Fait à St. Pierre-des-Corps



3 ANS GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onbegrijpelijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικό εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i

po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę, cz. A. ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassaskvitt. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- vialuokien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kassittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavälineistä aiheutuneita vahinkoja.

BG. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

3ANS

GARANTIE

ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de norme. Aparatul și nici, în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijență, cumparătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TR. GARANTİ

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sağdece vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CZ. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neobdovdá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na

škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neobdovdá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل في كل تاريخ البيع الى المستخدم وجب ان غيب في التصدي عوفي المواد، إعتباراً ان هذه ادة مصنوعة ثغافدياً من اي اجهاز، ول في حالة تعرضه لالتلفات حالة الاستبدال غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الضمان فاي سبببدال الاجزاء او اعطالة لا ينطبق الضمان على الخيد الزاحج عن درخضة او في حالة الالامال من قبل المستخدم ناتجة عن عيوبات تدخل في غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetén a fogvaszó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári plock egyyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéketlen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

EE. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kasutajale alusel kasutatava koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garanti seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletus-

jätmistest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiadusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamų šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkeui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirtį ir ji apėadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Ši garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētas ielauskšanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

